

ODPORÚČANÝ ŠTUDIJNÝ PLÁN ŠTUDIJNÉHO PROGRAMU

Študijný program: **translatológia**

Študijný odbor: filológia

Stupeň štúdia: 3.

Forma štúdia: externá

Metóda štúdia: kombinovaná

Kód	Názov predmetu	Semester	Počet hodín priamej výučby					Kredity*	Záťaž študenta v hodinách	Vyučujúci
			P – Prednášky	S – Semináre	C – Cvičenia	LC – Laboratórne cvičenia	Terénne cvičenia / Odborná prax (h/semester)			
Povinné predmety										
Študijná časť										
KFI-FF/3e-sfi-001	Filozofia a metodológia sociálnych vied a humanistiky	1.	2	0	0	0		5	150	prof. PhDr. T. Sedová, CSc.
KAA-FF/3e-trans-001	Metodológia translatológie	2.	2	0	0	0		10	150	doc. Mgr. V. Biloveský, PhD., doc. PhDr. A. Ďuricová, PhD.
KSJK-FF/3e-trans-002	Súčasný trendy v translatológii	2.	2	0	0	0		10	150	doc. PhDr. M. Djovčoš, PhD., doc. PhDr. A. Huťková, PhD.
KGE-FF/3e-trans-003	Teória tlmočenia a transkultúrna komunikácia	3.	2	0	0	0		10	150	prof. PhDr. Z. Bohušová, PhD., Mgr. E. Reichwalderová, PhD.
Spolu povinné predmety								35	1050	
Povinne voliteľné predmety										
Študijná časť										
KFI-FF/3e-sfi-034	Etika vedy a vedeckej práce	2.	2	0	0	0		5	150	prof. PhDr. T. Sedová, CSc.
KAA-FF/3e-ajd-201	Angličtina vo vedeckej komunikácii	3.	0	2	0	0		5	150	doc. PaedDr. P. Jesenská, PhD.
KSJK FF/3e-vek-001	Vedecká komunikácia a verejné vystupovanie	3.	0	2	0	0		5	150	prof. PaedDr. V. Patráš, CSc.
KKMaIS-EF/E_3SpSHV	Štatistika v humanitných vedách	1.	0	2	0	0		5	150	doc. Mgr. Ing. M. Boďa, PhD., RNDr. G. Nedelová, PhD., Ing. A. Kaščáková, PhD.
DEK-FF/3e-pepx	Projektová edukácia pre prax	2.	0	2	0	0		5	150	doc. Mgr. I. Nagy, PhD., Mgr. M. Konôpková
KAA-FF/3e-smz-001	Študijná mobilita v zahraničí	1. – 3.						5	150	školiť
Povinný minimálny výber PV predmetov								15	450	
Výberové predmety – študijná časť								10	300	
VEDECKÁ ČASŤ										
Povinné predmety										

KAA-FF/3e-dkk-001	Doktorandské kolokvium	1. – 6.						5	150	školiť
KAA-FF/3e-dkk-001/22	Písomná práca na dizertačnú skúšku	4.						10	300	školiť
KAA-FF/3e-pds-002/22	Dizertačná práca s obhajobou	8.						40	1200	komisia pre štátne skúšky
Spolu povinné predmety								55	1 650	
Povinne voliteľné predmety – publikačná činnosť										
KAA-FF/3e-pvp-201/22	Príspevok špičkovej medzinárodnej kvality (kategórie A, B)	1. – 8.						15	300	školiť
KAA-FF/3e-pvp-202/22	Vedecká štúdia v zahraničnom recenzovanom vedeckom časopise/zborníku 1	1. – 8.						10	300	školiť
KAA-FF/3e-pvp-203/22	Vedecká štúdia v zahraničnom recenzovanom vedeckom časopise/zborníku 2	1. – 8.						10	300	školiť
KAA-FF/3e-pvp-204/22	Kapitola v monografii 1	1. – 8.						10	300	školiť
KAA-FF/3e-pvp-205/22	Kapitola v monografii 2	1. – 8.						10	300	školiť
KAA-FF/3e-pvp-206/22	Vedecká štúdia v domácom recenzovanom vedeckom časopise/zborníku 1	1. – 8.						5	150	školiť
KAA-FF/3e-pvp-207/22	Vedecká štúdia v zahraničnom recenzovanom vedeckom časopise/zborníku 2	1. – 8.						5	150	školiť
Povinný minimálny výber PV predmetov – publikačná činnosť								25	750	
Povinne voliteľné predmety – mobility a aktivity v zahraničí										
KAA-FF/3e-pvp-207/22	Výskumný pobyt v zahraničí (min. mesiac)	1. – 8.						10	300	školiť
KAA-FF/3e-pvp-209/22	Účasť na zahraničnej konferencii s vystúpením vo svetovom jazyku 1 (vrátane publikovaného príspevku)	1. – 8.						10	300	školiť
KAA-FF/3e-pvp-210/22	Účasť na zahraničnej konferencii s vystúpením vo svetovom jazyku 2 (vrátane publikovaného príspevku)	1. – 8.						10	300	školiť

KAA-FF/3e-pvp-211/22	Účasť na zahraničnej konferencii s vystúpením vo svetovom jazyku 3 (vrátane publikovaného príspevku)	1. – 8.						10	300	školiť
KAA-FF/3e-pvp-212/22	Účasť na zahraničnej konferencii s vystúpením v slovenskom jazyku (vrátane publikovaného príspevku)	1. – 8.						5	150	školiť
Povinný minimálny výber PV predmetov – mobility a aktivity v zahraničí								20	600	
Povinne voliteľné predmety – iné vedecké aktivity										
KAA-FF/3e-pvp-213/22	Účasť na medzinárodnej konferencii (vrátane publikovaného príspevku)	1. – 8.						10	300	školiť
KAA-FF/3e-pvp-214/22	Účasť na domácej konferencii 1 (vrátane publikovaného príspevku)	1. – 8.						5	150	školiť
KAA-FF/3e-pvp-215/22	Účasť na domácej konferencii 2 (vrátane publikovaného príspevku)	1. – 8.						5	150	školiť
KAA-FF/3e-pvp-216/22	Spoluriešiteľ zahraničného vedeckovýskumného projektu	1. – 8.						10	300	školiť
KAA-FF/3e-pvp-217/22	Spoluriešiteľ domáceho vedeckovýskumného projektu	1. – 8.						5	300	školiť
KAA-FF/3e-pvp-218/22	Zostavovateľská (editorská) činnosť knižných publikácií	1. – 8.						5	150	školiť
Povinný minimálny výber PV predmetov – iné vedecké aktivity								10	300	
Výberové predmety - vedecká časť								10	300	
Študent si počas štúdia zapíše výberové predmety podľa vlastného výberu z ponuky povinných, povinne voliteľných alebo výberových predmetov študijných programov UMB v príslušnom stupni štúdia tak, aby získal celkový počet kreditov potrebný na ukončenie štúdia.										
SPOLU								180	5400	

* Odporúčané rozdelenie celkového počtu kreditov študijného programu medzi povinné predmety, povinne voliteľné predmety a výberové predmety je uvedené v dokumente Systém kvality vzdelávania na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici z júla 2013 (str. 17, bod 7).

Podmienky uznávania študijných povinností pre študentov, ktorí začali študovať podľa odporúčaného študijného plánu v roku 2021/2022 pred jeho úpravami, ktoré nadobudli platnosť od akademického roka 2022/2023 a sú záväzné pre všetkých študentov študijného programu:

Predmet pôvodného študijného plánu	Počet kreditov	Adekvátny predmet upraveného študijného plánu	Počet kreditov
Filozofia a metodológia sociálneho poznania a humanistiky	5	Filozofia a metodológia sociálnych vied a humanistiky	5
Metodológia translatológie	5	Metodológia translatológie	10
Synchrónne a diachrónne súradnice prekladu	5	Súčasný trendy v translatológii	10
Teória tlmočenia a transkultúrna komunikácia	5	Teória tlmočenia a transkultúrna komunikácia	10
Dejiny kritiky prekladu	5	<i>Uzná sa ako výberový predmet.</i>	5
Etika vedy a vedeckej práce	5	Etika vedy a vedeckej práce	5
Štatistika v humanitných vedách	5	Štatistika v humanitných vedách	5
Cudzí jazyk (AJ) pre doktorandov 1	5	Angličtina vo vedeckej komunikácii	5
Techniky vedeckej práce a prezentácie výsledkov	5	<i>Uzná sa ako výberový predmet.</i>	5
Projektová edukácia pre prax	5	Projektová edukácia pre prax	5
Cudzí jazyk (AJ) pre doktorandov 2	5	<i>Uzná sa ako výberový predmet.</i>	5
Cudzí jazyk (AJ) pre doktorandov 3	5	<i>Uzná sa ako výberový predmet.</i>	5
Vedecká komunikácia a verejné vystupovanie	5	Vedecká komunikácia a verejné vystupovanie	5
Preklad odborných textov	5	<i>Uzná sa ako výberový predmet.</i>	5
Preklad umeleckých textov	5	<i>Uzná sa ako výberový predmet.</i>	5
Preklad a médiá	5	<i>Uzná sa ako výberový predmet.</i>	5
Študijná mobilita v zahraničí (min. mesačná)	5	Študijná mobilita v zahraničí	5
Písomná práca na dizertačnú skúšku	10	Písomná práca na dizertačnú skúšku	10
Príspevok špičkovej medzinárodnej kvality (kategórie A, B)	15	Príspevok špičkovej medzinárodnej kvality (kategórie A, B)	10
Vedecká štúdia v zahraničnom recenzovanom vedeckom časopise/zborníku 1	10	Vedecká štúdia v zahraničnom recenzovanom vedeckom časopise/zborníku 1	10
Vedecká štúdia v zahraničnom recenzovanom vedeckom časopise/zborníku 2	10	Vedecká štúdia v zahraničnom recenzovanom vedeckom časopise/zborníku 2	10
Kapitola v monografii 1	10	Kapitola v monografii 1	10
Kapitola v monografii 2	10	Kapitola v monografii 2	10
Vedecká štúdia v domácom recenzovanom vedeckom časopise/zborníku 1	5	Vedecká štúdia v domácom recenzovanom vedeckom časopise/zborníku 1	5
Vedecká štúdia v zahraničnom recenzovanom vedeckom časopise/zborníku 2	5	Vedecká štúdia v zahraničnom recenzovanom vedeckom časopise/zborníku 2	5
Výskumný pobyt v zahraničí (min. mesiac)	10	Výskumný pobyt v zahraničí (min. mesiac)	10
Účasť na zahraničnej konferencii s vystúpením vo svetovom jazyku 1 (vrátane publikovaného príspevku)	10	Účasť na zahraničnej konferencii s vystúpením vo svetovom jazyku 1 (vrátane publikovaného príspevku)	10

Účasť na zahraničnej konferencii s vystúpením vo svetovom jazyku 2 (vrátane publikovaného príspevku)	10	Účasť na zahraničnej konferencii s vystúpením vo svetovom jazyku 2 (vrátane publikovaného príspevku)	10
Účasť na zahraničnej konferencii s vystúpením vo svetovom jazyku 3 (vrátane publikovaného príspevku)	10	Účasť na zahraničnej konferencii s vystúpením vo svetovom jazyku 3 (vrátane publikovaného príspevku)	10
Účasť na zahraničnej konferencii s vystúpením v slovenskom jazyku (vrátane publikovaného príspevku)	5	Účasť na zahraničnej konferencii s vystúpením v slovenskom jazyku (vrátane publikovaného príspevku)	10
Účasť na medzinárodnej konferencii (vrátane publikovaného príspevku)	10	Účasť na medzinárodnej konferencii (vrátane publikovaného príspevku)	10
Účasť na domácej konferencii 1 (vrátane publikovaného príspevku)	5	Účasť na domácej konferencii 1 (vrátane publikovaného príspevku)	5
Účasť na domácej konferencii 2 (vrátane publikovaného príspevku)	5	Účasť na domácej konferencii 2 (vrátane publikovaného príspevku)	5
Spoluriešiteľ zahraničného vedeckovýskumného projektu	10	Spoluriešiteľ zahraničného vedeckovýskumného projektu	10
Spoluriešiteľ domáceho vedeckovýskumného projektu	5	Spoluriešiteľ domáceho vedeckovýskumného projektu	5
Zostavovateľská (editorská) činnosť knižných publikácií	5	Zostavovateľská (editorská) činnosť knižných publikácií	5

Nové povinné predmety, ktoré študent musí absolvovať:

Doktorandské kolokvium

Komentár:

Študent študijného programu translatológia je povinný získať počas štúdia 60 kreditov za absolvovanie študijnej časti a 120 kreditov za vedeckú časť.

Predmet *Súčasné trendy v translatológii* zastrešuje predmety *Synchrónne a diachrónne súradnice prekladu*, *Dejiny kritiky prekladu*, ale čiastočne aj predmety, ktoré sa nachádzali v osobitnom PV bloku: *Preklad odborných textov*, *Preklad umeleckých textov*. PV predmet *Preklad a médiá* sa obsahovo presunul sčasti do predmetu *Teória tlmočenia a transkultúrna komunikácia* (vedecko-výskumná rovina), sčasti do PV predmetu translatologického základu 2. stupňa štúdia – *Preklad audiovizuálnych textov* (praktické zameranie, v súlade s opisom jadra ŠO a požiadavkami na absolventa na trhu práce).

Navýšená kreditová dotácia profilových predmetov reflektuje na najvyšší stupeň vzdelávacej a vedecko-výskumnej záťaže u študenta i vyučujúceho.